# Праздник у Вдовы

***Перевод А. Щербакова

«Эй, Джонни, да где ж пропадал ты, старик,
 Джонни, Джонни?»
 «Был приглашен я к Вдове на пикник».
 «Джонни, ну, ты и даешь!»
 «Вручили бумагу, и вся недолга.
 Явись, мол, коль шкура тебе дорога,
 Напра-во! — и топай к чертям на рога,
 На праздник у нашей Вдовы».
 (Горн: «Та-рара-та-та-рара!»)

«А чем там поили-кормили в гостях,
 Джонни, Джонни?»
 «Тиной, настоянной на костях».
 «Джонни, ну, ты и даешь!»
 «Баранинкой жестче кнута с ремешком,
 Говядинкой с добрым трехлетним душком
 Да, коли стащишь сам, петушком —
 На празднике нашей Вдовы».

«Зачем тебе выдали вилку да нож,
 Джонни, Джонни?»
 «А там без них нигде не пройдешь».
 «Джонни, ну, ты и даешь!»
 «Было что резать и что ворошить,
 Было что ткнуть и потом искрошить,
 Было что просто кромсать-потрошить
 На празднике нашей Вдовы».

«А где ж половина гостей с пикника,
 Джонни, Джонни?»
 «У них оказалась кишка тонка».
 «Джонни, ну, ты и даешь!»
 «Кто съел, кто хлебнул всего, что дают,
 А этого ведь не едят и не пьют,
 И вот их птички теперь клюют
 На празднике нашей Вдовы».

«А как же тебя отпустила мадам,
 Джонни, Джонни?»
 «В лежку лежащим, ручки по швам».
 «Джонни, ну, ты и даешь!»
 «Приставили двух черномазых ко мне
 Носилки нести, а я в них на спине
 По-барски разлегся в кровавом дерьме
 На празднике нашей Вдовы».

«А чем же закончилась вся толкотня,
 Джонни, Джонни?»
 «Спросите полковника — не меня».
 «Джонни, ну, ты и даешь!»
 «Король был разбит, был проложен тракт,
 Был суд учрежден, в чем скреплен был акт,
 А дождик смыл кровь, да украсит сей факт
 Праздник у нашей Вдовы».
 (Горн: «Та-рара-та-та-рара!»)***